

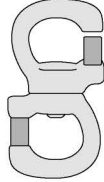


3 year guarantee / garantie 3 ans

SWIVEL OPEN



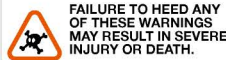
Gated swivel connector
Connecteur émerillon ouvrable



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

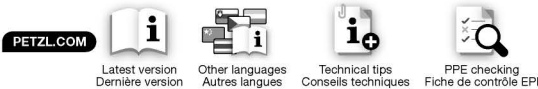
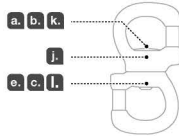


Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl



NFPA CERTIFICATION FOR
SWIVEL OPEN P58SO
THIS SWIVEL MEETS THE
AUXILIARY EQUIPMENT
REQUIREMENTS OF NFPA 1983,
INCORPORATED IN THE 2022
EDITION OF NFPA 2500.
EMERGENCY SERVICES
AUXILIARY EQUIPMENT NFPA
2500 (1983) - 2022



After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA POUR
SWIVEL OPEN P58SO
CE SWIVEL EST CONFORME
AUX EXIGENCES EQUIPEMENTS
AUXILIAIRES DE NFPA 1983,
INCORPORATED IN THE 2022
EDITION OF NFPA 2500
EMERGENCY SERVICES
AUXILIARY EQUIPMENT NFPA
2500 (1983) - 2022



Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Strength Résistance

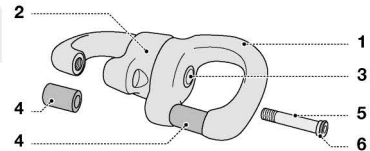
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



3. Nomenclature



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Elsesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK: PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

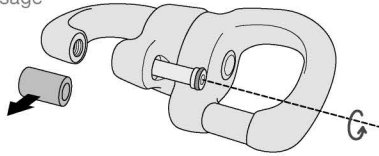
4. Inspection, points to verify (text part)
 Contrôle, points à vérifier (partie texte)



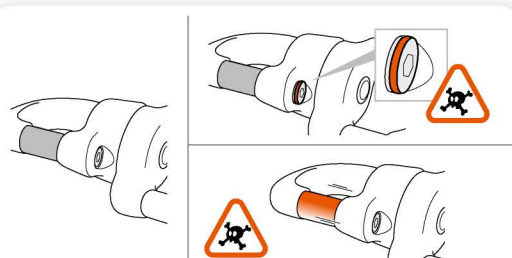
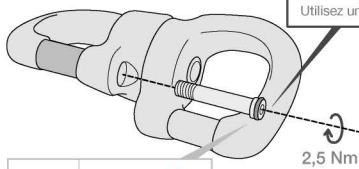
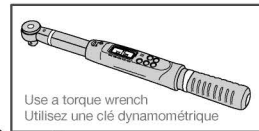
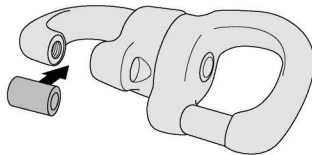
5. Compatibility (text part)
 Compatibilité (partie texte)

6. Mounting
 Montage

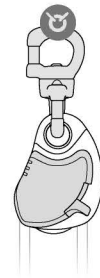
Loosening
 Dévissage



Tightening
 Vissage



7. Installing
 Installation

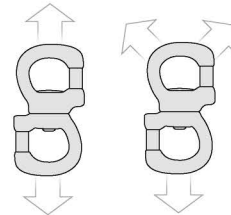


Examples of usage
 Exemples d'utilisation

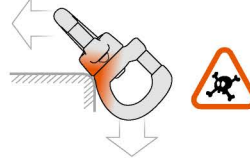
PRO

VERTIGO RL

JANE



SWIVEL OPEN



ABSORBICA L57

8. Additional information
 Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
 illimitée

B. Acceptable T°
 T° tolérées

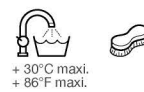


+ 80°C / + 176°F
 - 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

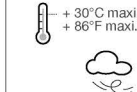


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
 + 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
 + 86°F maxi.

F. Storage - Transport
 Stockage - transport

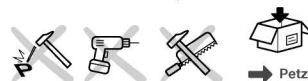


+ 30°C / + 86°F
 + 10°C / + 50°F

G. Maintenance
 Entretien



H. Modifications - Repairs
 Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
 Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は（株）アルテリア（TEL.04-2968-3733）にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具（PPE）です。

SWIVEL OPEN ゲート付スイベル コネクタ―です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみで使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.強度

最大使用荷重: 5 kN

破断強度: 23 kN

3.各部の名称

(1) フレーム、(2) ベアリング、(3) 回転軸、(4) スペーサー、(5) スクリュー、(6) Oリング

主な素材: アルミニウム、スチール

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします（国や地域における法規や、使用状態によっても変わります）。警告：使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具（PPE）を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具（PPE）の点検結果を点検フォームに記録してください：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

フレームとスペーサーに、摩耗や亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。上下のパーツが軸を中心にスムーズに回転することを確認してください。

ネジがしっかりと締まっていることを確認してください（正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等）。

使用中の注意点

この製品および併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。SWIVEL OPEN と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません（例：ヨーロッパにおけるランダーの規格 EN 354）。

6.取り付け方法

取り付け作業は、スペーサーやスクリューを紛失することのない場所で行ってください。

スクリューに Oリングが付いていることを確認してください。この Oリングは、スクリューが適切に締められていない場合に、スクリューがゆるむのを抑える働きをします。Oリングが付いていない場合は、（株）アルテリアにご相談ください。

器具が正しく機能するには、ネジを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。

スペーサーにゆるみがないことを確認してください。SWIVEL OPEN は、スペーサーが閉じ、スクリューが完全に締められている状態に限り、安全に使用することができます。それ以外の状態（例：スクリューが適切に締められていない）で SWIVEL OPEN に荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。SWIVEL OPEN は長期間セットする場合にはみ使用してください（頻繁な取り付け及び取り外しは行わないでください）。

7.スイベルのセット

スイベルの強度は、縦軸方向に荷重がかかったときに最大になります。SWIVEL OPEN のスペーサーに荷重がかからないようにしてください。周囲のものにこすれて干渉する状態や、てこの力がかかる状態は避けてください。SWIVEL OPEN やコネクタ―が不適切な向きにならないよう、システムに荷重がかかった状態を維持してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクタ―の長さも考慮に入れてください。ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用する人の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記入されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温度での使用や保管、化学薬品との接触等）。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - **B.使用温度** - **C.使用上の注意** - **D.クリーニング** - **E.乾燥** - **F.保管 / 持ち運び** - **G.メンテナンス** - **H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **I.問い合わせ**

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪れにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人用保護具の製造を監査する公認機関
-b.EU 適合評価試験公認機関
-c.トレーサビリティ：データマトリクスコード
-d.直径
-e.個別番号
-f.製造年
-g.製造月
-h.ロット番号
-i.個体識別番号
-j.規格
-k.取扱説明書をよく読んでください
-l.モデル名

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

SWIVEL OPEN.

Rozěbratelný otočný závěs.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici toho zodpovědného příjmuté, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Pevnost

Maximální provozní zatížení: 5 kN.

Mez pevnosti v tahu: 23 kN.

3. Popis částí

(1) Kroužek, (2) Ložisko, (3) Čep, (4) Rozpěrka, (5) Šroub, (6) O-kroužek.

Hlavní materiály: hliník, ocel.

4. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Proveďte, zda na kroužku ani rozpěrce nejsou známky opotřebení; praskliny, deformace, nebo koroze... Proveďte volné otáčení jednotlivých částí na čepu. Ujistěte se, že šroubek je bezpečně dotažený (správná instalace, bez vůle...).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Vybavení používané s vaším prostředkem SWIVEL OPEN musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 354 spojovací prostředek).

6. Montáž

Instalaci provádějte na vhodném místě, kde nehrozí ztráta rozpěrky nebo šroubu. Zkontrolujte, je li šroub O-kroužek. Tento O-kroužek zabráňuje ztrátě šroubu v případě, kdy není řádně dotažen. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl.

Pro zajištění správné funkce vašeho prostředku musí být šroubek správně nainstalován a dotažen na uvedený řízný moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost tohoto momentu.

Zkontrolujte, že na podložce není žádná vůle. SWIVEL OPEN je bezpečný pouze pokud je rozpěrka uzavřena a šroub řádně dotažen. Zatížení závěsu SWIVEL OPEN jiným způsobem (např. s nedotaženým šroubem) je nebezpečné a může snížit jeho pevnost. Závěs SWIVEL OPEN by měl být používán pro dlouhodobější instalaci (ne časté opakované spojování a rozpojování).

7. Instalace otočného závěsu

Otočný závěs je nejpevnější při zatížení v jeho hlavní podélné ose. Vyvarujte se zatěžování závěsu SWIVEL OPEN na rozpěrku. Vyhnete se oděru nebo zatížení ve vzpříčení. Systém udržujte pod napětím, abyste se vyhnuli nesprávnému postavení prostředku SWIVEL OPEN nebo spojek.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoliv spojek, které mohou mít vliv na délku pádu. Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- POZOR! - **NEBEZPEČÍ:** vyvarujte se odřání nebo nacházení nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo hloubku na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.
- **POZOR! - NEBEZPEČÍ:** vyvarujte se odřání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatele provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití; to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Naprotile periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Nezískáte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatními vybavením...
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Přiklady:

A. Neomezená zivotnost - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění**
E. Sušení - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních částí) - **I. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující prostředřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Poznorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu